

ACGÖZ QADIN

Yoruba (Afrika) nağılı

Bir nəfərin iki bacısı var idi, biri varlı, o biri kasıb. Kasıb elə kasıb idi ki, uşağı belinə şəlləmək üçün parça əvəzinə ağac budaqlarından istifadə edərdi. O, ağac yarpaqları yığıb satmaqla birtəhər dolanardı.

Bir dəfə kasıb qadın həmişə olduğu kimi meşəyə yarpaq toplamağa getdi. Uşağı belindən açıb yerə qoydu və yarpaq dərməyə başladı. Uşağı tək görən meymun cəld onu götürüb ağacın başına qalxdı və onu əyləndirməyə çalışdı.

Geriye qayıdan qadın uşağı qoyduğu yerdə görməyəndə qışqırdı. Anasının səsinə eşidən uşaq da bərkdən ağladı. Qadın başını yuxarı qaldırıb körpəsini ağacın üstündə gördü. Onu sakitləşdirmək üçün nəğmə oxumağa başladı. Meymunun bu mahnıdan o qədər xoşu gəldi ki, uşağı aşağı düşürüb anasına verdi və dil açıb insan kimi danışmağa başladı:

-Sizin necə gözəl səsiniz var! O dərdiyiniz yarpaqlar axı sizin nəyinizə lazımdır?

Qadın cavab verdi:

-Mən o qədər kasıbam ki, bu yarpaqlarla dolanıram.

Meymun dedi:

-Bu yol ilə gedib rast gəldiyin ilk cığırla sola dönərsən. Orada üstü meyvə ilə dolu bir ağaca rast gələcəksən, meyvələr dil açıb qışqıracaqlar: "Məni dər, məni dər", ancaq sən

onların heç birinə əl vurma, sakit dayananları dər".

Kasıb qadın meymun necə demişdisə elə də elədi. Dərđiyi meyvələri meymunun yanına gətirdi. Meymun dedi:

-Evə qayıdanda bu meyvələri bıçaqla iki yerə bölərsən.

Qadın sevinə-sevinə evə qayıtdı. Meyvələri böləndə gördü ki, onların içində çoxlu pul və pal-paltar var. Qadın pulları və paltarları üç yerə ayırdı. Bir hissəsini qardaşına və varlı bacısına verdi, bir hissəsini isə özünə götürdü.

Varlı qadın bu payla kifayətlənmədi. Kasıb bacısı kimi o da uşağını ağac budaqları ilə belinə şəlləyib meşəyə getdi. Uşağı yerə qoyub yarpaq dərməyə başladı. Bunu görən meymun öz-özünə düşündü: "Doğrudanmı, bu qadın bir belə acgöz imiş?"

Meymun soruşdu:

-Dünən apardıqların sənə bəs eləmədi?

-Yox, mən yenə istəyirəm.

Meymun onu həmin ağacın yanına göndərdi. Acgöz qadın "Məni dər" deyən meyvələri yığıb torbasına doldurdu. Onları aparıb evdə kəsəndə meyvələrin içindən əcaib heyvanlar, ilanlar çıxıb acgöz qadını dişləməyə başladılar.

Bax, o vaxtdan insanlar düşünürlər ki, acgözlük pis xasiyyətdir.

Tərcümə edib işləyəni R.Y.Əliyev

